



О музыке, пережившей время

Издательство «Музыка» впервые выпустило в переводе на русский язык книгу Иоганна Николауса Форкеля «О жизни, искусстве и произведениях Иоганна Себастьяна Баха».

Автор монографии — крупнейший немецкий музыковед конца XVIII — начала XIX вв. Много времени и усилий посвятил он исследованию и популяризации баховского творчества. Книга Форкеля написана интересно и живо. Перевод книги, выполненный Е. Сазоновой, хочется сравнить с удачными переводами художественной прозы — столь тонко и вместе с тем естественно передан своеобразный стиль авторского изложения.

Лаконично и содержательно пишет Форкель о произведениях Баха для органа и для оркестра, его кантатах и сочинениях для клавесина и клавикордов — «прародителей» современного фортепиано. Многие важные данные жизненной и творческой биографии Баха были лично сообщены Форкелю старшими сыновьями композитора — Вильгельмом Фридеманом и Филиппом Эмануэлем.

«Вы только что прочитали книгу, которая по праву стоит первой в длинном ряду (насчитывающем ныне много сотен названий) работ, посвященных одному из величайших композиторов мира. Но хотя эта маленькая книга написана более полутора столетий тому назад, она не теряет своего значения и для нашего времени. И серьезные музыковедческие работы, и популярные книги о Бахе почти не обходятся без ссылок на нее», — пишет в послесловии к книге музыковед Н. Колчеловский.

После длительного периода незаслуженного забвения вот уже почти два столетия звучит баховская музыка. «Жив, как наш дорогой и великий современник, почти весь Бах», — писал Луначарский. Ощущение этой непреходящей жизненности и высокой красоты, глубокой человечности и большой нравственной силы гениальных баховских творений приходит вновь и вновь при чтении книги Форкеля.

В. БЛОК,
композитор, кандидат
искусствоведения.